



B1.29 Ihr Arbeitsvertrag

- Arbeitsverträge lesen
- Vertragsarten
- Arbeitslosigkeit und Entlassungen managen

| | | | |
|---|--|--------------------------------------|---|
| die Arbeitserlaubnis der Arbeitnehmer / die Arbeitnehmerin | <i>(le permis de travail / le salarié / la salariée)</i> | verlängern | <i>(prolonger)</i> |
| der Arbeitsplatz | <i>(le poste de travail)</i> | übernehmen | <i>(reprendre / assumer)</i> |
| das Gehalt | <i>(le salaire)</i> | überprüfen | <i>(vérifier)</i> |
| die Kündigung | <i>(la démission / le licenciement)</i> | vereinbaren | <i>(convenir / fixer)</i> |
| die Kündigungsfrist | <i>(le préavis)</i> | verhandeln | <i>(négocier)</i> |
| die Qualifikation | <i>(la qualification)</i> | der Tarifvertrag | <i>(la convention collective)</i> |
| die Leistung | <i>(la performance / la prestation)</i> | flexible Arbeitszeiten | <i>(horaires de travail flexibles)</i> |
| die Prämien | <i>(les primes)</i> | die Gleitzeit | <i>(le temps de travail modulable / horaires variables)</i> |
| die Arbeitslosigkeit | <i>(le chômage)</i> | Mobiles Arbeiten ist möglich. | <i>(Le télétravail est possible.)</i> |
| arbeitslos | <i>(au chômage)</i> | in Rente gehen | <i>(prendre sa retraite)</i> |
| kündigen | <i>(démissionner / licencier)</i> | Die bieten wir: ... | <i>(Voici ce que nous proposons : ...)</i> |

1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte.



Bevor man einen neuen Job annimmt, sollte man den **Arbeitsvertrag** genau lesen. Darin steht, welche Aufgaben die **Tätigkeit** umfasst und wie lange die **Arbeitszeit** pro Woche ist. Auch das **Gehalt**, der Arbeitsort und die Zahl der Urlaubstage gehören dazu. In vielen Verträgen gibt es eine Probezeit und eine Kündigungsfrist. Wer zu schnell unterschreibt, merkt später vielleicht, dass er wichtige Punkte *hat prüfen müssen*.

*Avant d'accepter un nouvel emploi, il faut lire attentivement le **contrat de travail**. Il y est indiqué quelles tâches l'**activité** comprend et combien de temps dure le **temps de travail** par semaine. Le **salaire**, le lieu de travail et le nombre de jours de congé en font aussi partie. Dans de nombreux contrats, il y a une période d'essai et un préavis de licenciement. Celui qui signe trop vite se rendra peut-être compte plus tard qu'il aurait dû vérifier des points importants.*

1. Welche Angaben stehen in dem Arbeitsvertrag, den die Person sieht?
 - a. Fünzigtausend € im Jahr, dreißig Stunden pro Woche und zehn Urlaubstage.
 - b. Fünzigtausend € im Monat, achtunddreißig Stunden pro Woche und achtundzwanzig Urlaubstage.
 - c. Dreißigtausend € im Jahr, vierzig Stunden pro Woche und zwanzig Urlaubstage.
 - d. Fünzigtausend € im Jahr, achtunddreißig Stunden pro Woche und achtundzwanzig Urlaubstage.

2. Was rät die Person sich selbst, bevor sie unterschreibt?
- a. Erst wichtige Punkte prüfen und nicht so schnell unterschreiben.
 - b. Sofort unterschreiben, damit der Job sicher ist.
 - c. Mit dem Arbeitgeber nur mündlich vereinbaren, was wichtig ist.
 - d. Nur das Gehalt prüfen und den Rest akzeptieren.

1-d 2-a

2. Grammaire: Les temps du passé pour les verbes modaux - parfait (hat arbeiten müssen)



Les verbes modaux se forment aussi au parfait.

1. Au parfait : formation avec l'infinitif, pas avec le participe II.
2. Structure : forme conjuguée de haben + verbe conjugué + verbe modal

| Verb (verbe) | Beispiel |
|---|--|
| müssen -> (devoir) habe müssen (j'ai dû) | Ich habe am Wochenende arbeiten müssen. (J'ai dû travailler ce week-end.) |
| können -> (pouvoir) hast können (tu as pu) | Du hast gestern das Arbeitsverhältnis antreten können. (Tu as pu commencer la relation de travail hier.) |
| sollen -> (devoir / être censé) hat sollen (elle a dû / était censée) | Sie hat das tun sollen. (Elle aurait dû faire ça.) |
| wollen -> (vouloir) haben wollen (nous avons voulu) | Wir haben den Chef sehen wollen. (Nous avons voulu voir le chef.) |

Au parfait, on n'utilise que les verbes müssen, wollen, sollen et können.

1. Wegen der kurzen Kündigungsfrist habe ich gestern noch den neuen Arbeitsvertrag _____.
(En raison du court délai de préavis, j'ai encore dû signer le nouveau contrat de travail hier.)
- a. unterschrieben müssen
 - b. unterschreiben gemusst
 - c. unterschreiben müssen
 - d. unterschrieben gemusst
2. Zum Glück hast du die Arbeitserlaubnis rechtzeitig _____.
(Heureusement, tu as pu prolonger l'autorisation de travail à temps.)
- a. verlängern gekonnt
 - b. verlängert können
 - c. verlängern können
 - d. verlängert gekonnt

1. unterschreiben müssen 2. verlängern können

Réécrivez les phrases

1. Ich musste gestern länger im Büro bleiben.

_____ (J'ai dû rester plus longtemps au bureau hier.)

2. Wir konnten den Termin am Montag vorziehen.

(Nous avons pu avancer le rendez-vous à lundi.)

3. Sie wollte den Chef persönlich sprechen.

(Elle a voulu parler personnellement au chef.)

1. Ich habe gestern länger im Büro bleiben müssen. **2.** Wir haben den Termin am Montag vorziehen können. **3.** Sie hat den Chef persönlich sprechen wollen.

Corrigez l'erreur

1. Wir haben die Kündigungsfrist eingehalten sollen.

Nous aurions dû respecter le délai de résiliation.

2. Ich habe den neuen Vertrag unterschrieben müssen.

J'ai dû signer le nouveau contrat.

1. Wir haben die Kündigungsfrist einhalten sollen. **2.** Ich habe den neuen Vertrag unterschreiben müssen.

3. Exercices



1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|---------------------------|---|
| a. die Kündigungsfrist | 1. Etwas genau kontrollieren, z. B. einen Vertrag vor der Unterschrift. |
| b. überprüfen | 2. Ohne Job: Man hat kündigen müssen oder wurde entlassen und sucht Arbeit. |
| c. arbeitslos | 3. Zeitraum, den man nach einer Kündigung noch arbeiten muss. |

a-3 b-1 c-2

2. Note du service des ressources humaines : Points importants avant de signer

Remplissez les lacunes: Tarifvertrag, Gehalt, Kündigungsfrist, Überprüfen, Prämien, Kündigung

Vor der Unterschrift sollten Sie den Arbeitsvertrag genau lesen: Tätigkeitsbeschreibung, Arbeitsort, Arbeitszeit und (1) _____. (2) _____ Sie auch, ob ein (3) _____ gilt und ob es (4) _____ gibt. Bei befristeten Verträgen ist das Enddatum wichtig. In der Probezeit gelten oft kürzere Fristen.

Bei einer (5) _____ zählt die (6) _____ im Vertrag oder im Tarifvertrag. Wenn Sie selbst kündigen, müssen Sie diese Frist einhalten. Bei einer betriebsbedingten Kündigung können Sie sich arbeitslos melden und Beratung bei der Agentur für Arbeit bekommen. Vereinbaren Sie dazu frühzeitig einen Termin.

Avant de signer, vous devez lire attentivement le contrat de travail : description des tâches, lieu de travail (travail mobile), temps de travail et salaire. Vérifiez aussi si une convention collective s'applique et s'il existe des primes. Pour les contrats à durée déterminée, la date de fin est importante. Pendant la période d'essai, des délais plus courts s'appliquent souvent.

En cas de résiliation, c'est le délai de préavis indiqué dans le contrat ou dans la convention collective qui compte. Si vous démissionnez, vous devez respecter ce délai. En cas de licenciement pour motif économique, vous pouvez vous inscrire comme demandeur d'emploi et obtenir des conseils auprès de l'Agence pour l'emploi. Prenez rendez-vous suffisamment tôt à cet effet.

(1) Gehalt, (2) Überprüfen, (3) Tarifvertrag, (4) Prämien, (5) Kündigung, (6) Kündigungsfrist

1. Welche zwei Punkte würden Sie in Ihrem eigenen Arbeitsvertrag zuerst überprüfen, und warum?

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse.

1. Der Vertrag läuft bis Ende September, deshalb hat die Person ihn noch einmal gelesen.
2. Die Person hat die Verlängerung bereits unterschrieben und sucht jetzt einen neuen Arbeitsplatz.
3. Vor der Verlängerung möchte die Person über das Gehalt und die Kündigungsfrist sprechen.

Vrai Faux

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Choisissez la bonne solution

1. Vor der Unterschrift _____ ich den Arbeitsvertrag und die Kündigungsfrist. *(Avant de signer, je vérifie le contrat de travail et le délai de préavis.)*
a. überprüfst b. überprüfe c. überprüfte d. überprüfen
2. Gestern _____ die Angaben zum Gehalt im Vertrag noch einmal überprüfen müssen. *(Hier, j'ai dû vérifier une nouvelle fois les informations sur le salaire dans le contrat.)*
a. habe / überprüfe b. bin / überprüfen c. habe / überprüfen
d. habe /überprüft
3. Wir _____ im Gespräch flexible Arbeitszeiten und Gleitzeit. *(Nous convenons lors de l'entretien d'horaires de travail flexibles et d'horaires variables.)*
a. vereinbarte b. vereinbarst c. vereinbaren d. vereinbart

1. überprüfe 2. habe / überprüfen 3. vereinbaren

5. Jeu de rôle - dialogues

Kündigungsfrist klären

- Frau Stein (HR):** *Personalabteilung Stein, guten Morgen. Wie kann ich Ihnen helfen? (Ressources humaines Stein, bonjour. Comment puis-je vous aider ?)*
- Herr Yilmaz (Arbeitnehmer):** *Guten Morgen, hier ist Yilmaz aus der Entwicklungsabteilung. Ich habe gestern die Kündigung erhalten und bin unsicher wegen der Kündigungsfrist. (Bonjour, c'est Yilmaz du service développement. J'ai reçu hier la lettre de licenciement et je ne suis pas sûr concernant le délai de préavis.)*
- Frau Stein (HR):** *Das tut mir leid zu hören. Laut Ihrem Arbeitsvertrag und dem Tarifvertrag beträgt die Kündigungsfrist vier Wochen zum Monatsende. (Je suis désolée de l'apprendre. D'après votre contrat de travail et la convention collective, le délai de préavis est de quatre semaines à la fin du mois.)*
- Herr Yilmaz (Arbeitnehmer):** *Heißt das, mein letzter Arbeitstag ist am Ende des nächsten Monats? Und wie verhält es sich mit meinem Gehalt und eventuell offenen Prämien? (Cela signifie que mon dernier jour de travail est à la fin du mois prochain ? Et qu'en est-il de mon salaire et d'éventuelles primes encore dues ?)*



Frau Stein (HR): *Genau, voraussichtlich Ende nächsten Monats. Ihr Gehalt wird bis zum letzten Arbeitstag weitergezahlt. Ob Sie noch eine Prämie bekommen, prüfen wir nach Ihren Leistungen und den vertraglichen Vereinbarungen.
(Exactement, vraisemblablement à la fin du mois prochain. Votre salaire continuera d'être versé jusqu'au dernier jour de travail. Pour savoir si vous recevrez encore une prime, nous le vérifierons en fonction de vos performances et des accords contractuels.)*

1. Warum ruft Herr Yilmaz bei der Personalabteilung an und was ist sein Hauptanliegen?

6. Parler : traduire et répondre (IA+)

Ich habe ... verhandeln müssen, weil ... / Mir ist wichtig, dass ... im Vertrag vereinbart ist. / Ich würde zuerst ... überprüfen, dann ...



1. Sie bekommen einen neuen Arbeitsvertrag. Welche zwei Punkte würden Sie zuerst prüfen, zum Beispiel Gehalt, Arbeitszeiten oder Kündigungsfrist?

2. In Ihrer Firma stehen Entlassungen an und Sie könnten arbeitslos werden. Was würden Sie tun und welche Informationen würden Sie sofort klären?

7. Écriture: E-mail (IA+)

Betreff: Vertragsentwurf - Rückmeldung bis Freitag

Guten Tag Frau Yilmaz,

anbei sende ich Ihnen den Entwurf Ihres **Arbeitsvertrags** als PDF. Bitte prüfen Sie besonders **Arbeitszeit** (38 Std./Woche, **Gleitzeit** möglich), **Arbeitsort** (2 Tage pro Woche mobiles Arbeiten) sowie **Gehalt** und **Probezeit** (6 Monate). Die **Kündigungsfrist** beträgt in der Probezeit 2 Wochen, danach 4 Wochen zum Monatsende.

Wenn Sie Fragen haben, melden Sie sich gern. Wir würden den Vertrag am Montag gemeinsam durchgehen.

Freundliche Grüße

Julia Becker

Personalabteilung



Rédigez une réponse appropriée: *Könnten Sie mir bitte kurz bestätigen, ob ...? / Ich habe den Vertragsentwurf gelesen und würde gern zwei Punkte klären: ... / Ich habe letzte Woche noch Überstunden machen müssen, deshalb antworte ich erst heute.*

| Verbes importants | überprüfen (<i>vérifier</i>) | | vereinbaren | vereinbaren |
|--------------------------|---------------------------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| | <i>(vérifier)</i> | <i>(vérifier)</i> | <i>(convenir)</i> | <i>(convenir)</i> |
| | Präsens | Perfekt | Präsens | Perfekt |
| ich | überprüfe | habe überprüft | vereinbare | habe vereinbart |
| du | überprüfst | hast überprüft | vereinbarst | hast vereinbart |
| er/sie/es | überprüft | hat überprüft | vereinbart | hat vereinbart |
| wir | überprüfen | haben überprüft | vereinbaren | haben vereinbart |
| ihr | überprüft | habt überprüft | vereinbart | habt vereinbart |
| sie | überprüfen | haben überprüft | vereinbaren | haben vereinbart |